Flugbilder möchten Sie zum Nachdenken anregen... = Les vues aériennes appellent la réflexion et stimulent l'imagination...

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **38 (1965)**

Heft 11

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-775400

Nutzungsbedingungen

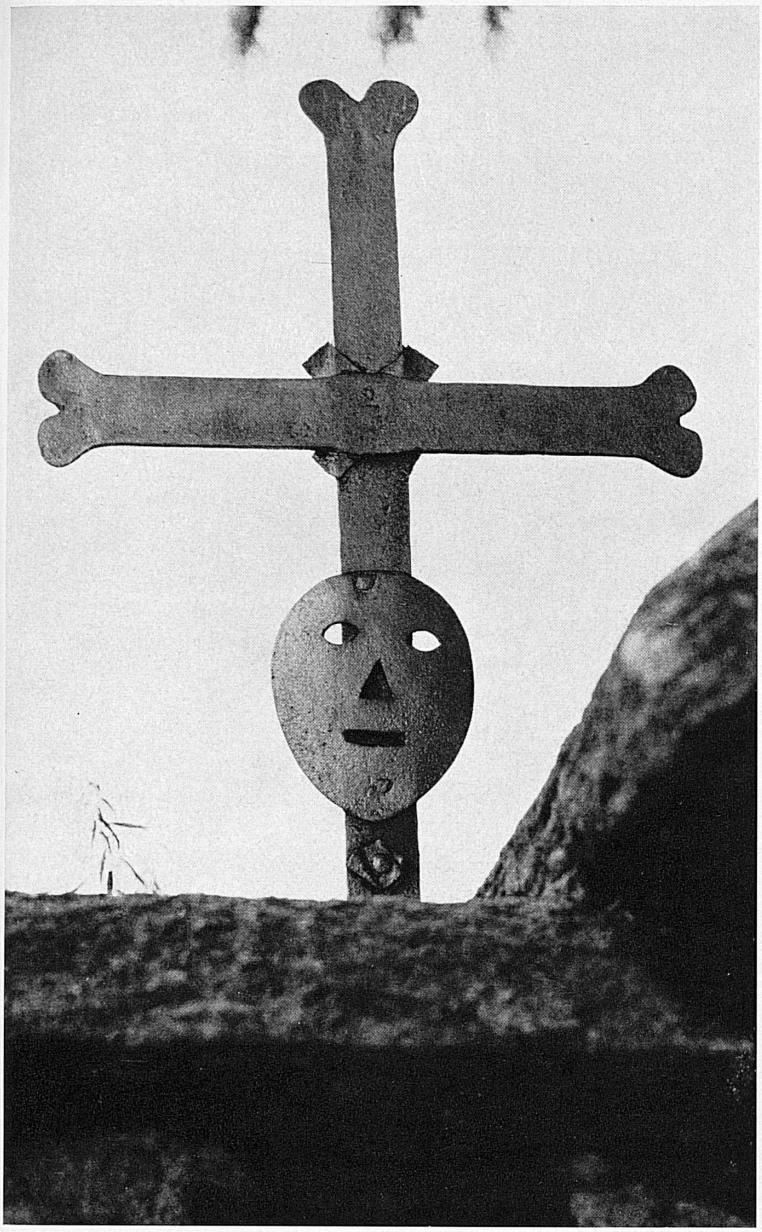
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

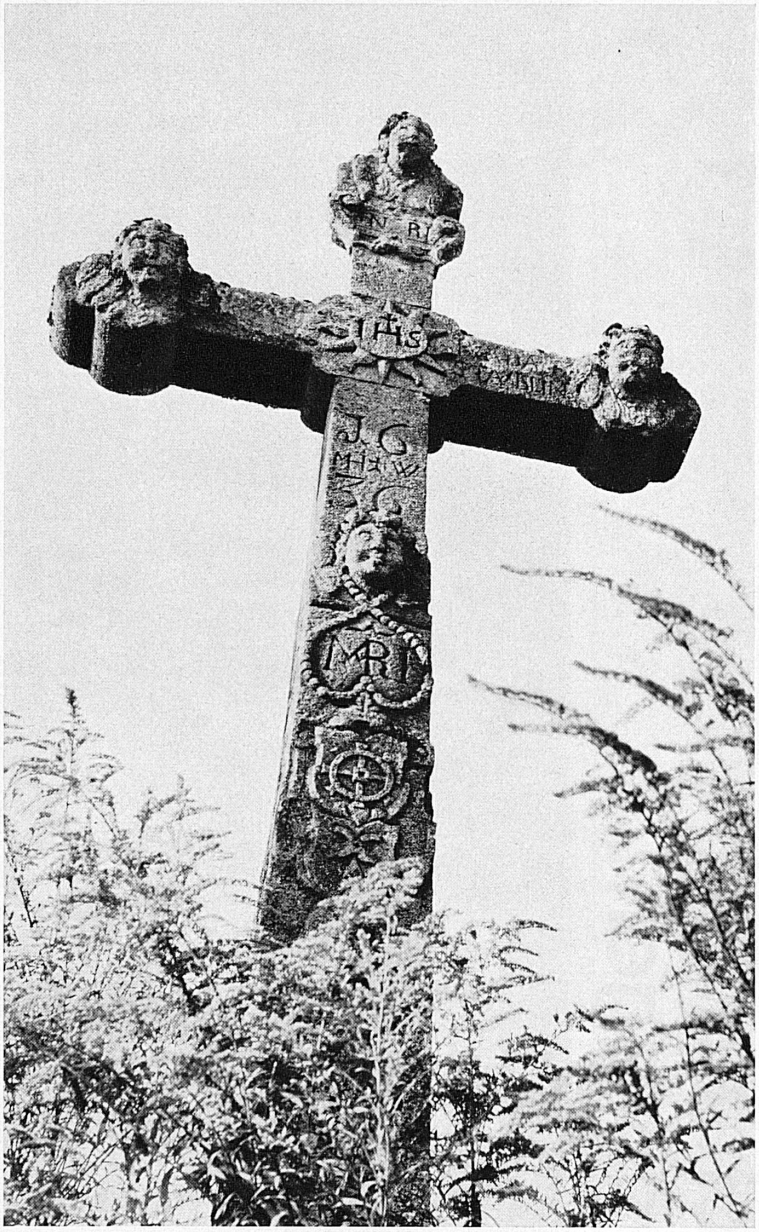
Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch





FLUGBILDER MÖCHTEN SIE ZUM NACHDENKEN ANREGEN...

LES VUES AÉRIENNES APPELLENT LA RÉFLEXION ET STIMULENT L'IMAGINATION...

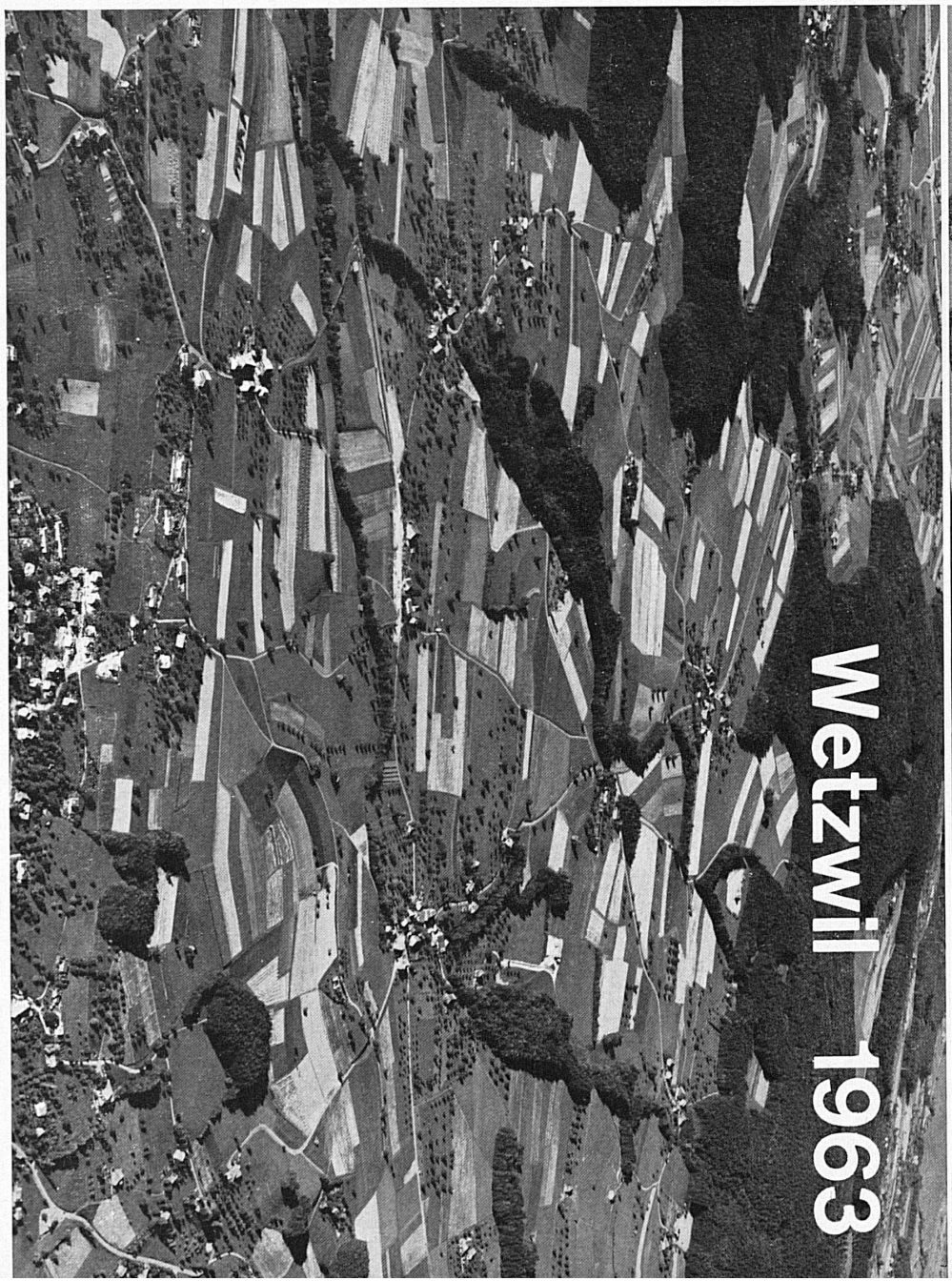
Zu den Bildern auf der folgenden Doppelseite: Unter dem Motto « Flugbilder möchten Sie zum Nachdenken anregen » liess der Verkehrsverein des Dorfes Herrliberg am Zürichsee kürzlich allen Haushaltungen des Ortes ein von Walter Käch vorbildlich gestaltetes Flugblatt zukommen. Dieses spricht der Notwendigkeit das Wort, in vermehrtem Masse die Überbauung einer Gemeinde zu planen, die immer deutlicher in den Sog Zürichs gerät. Was für Herrliberg gilt, gilt bereits für viele ländliche Bezirke – nicht bloss für touristisch längst bekanntgewordene Gegenden –, wollen wir nicht der Erholungslandschaften verlustig gehen, welche die Schweiz zum Reiseland machten.

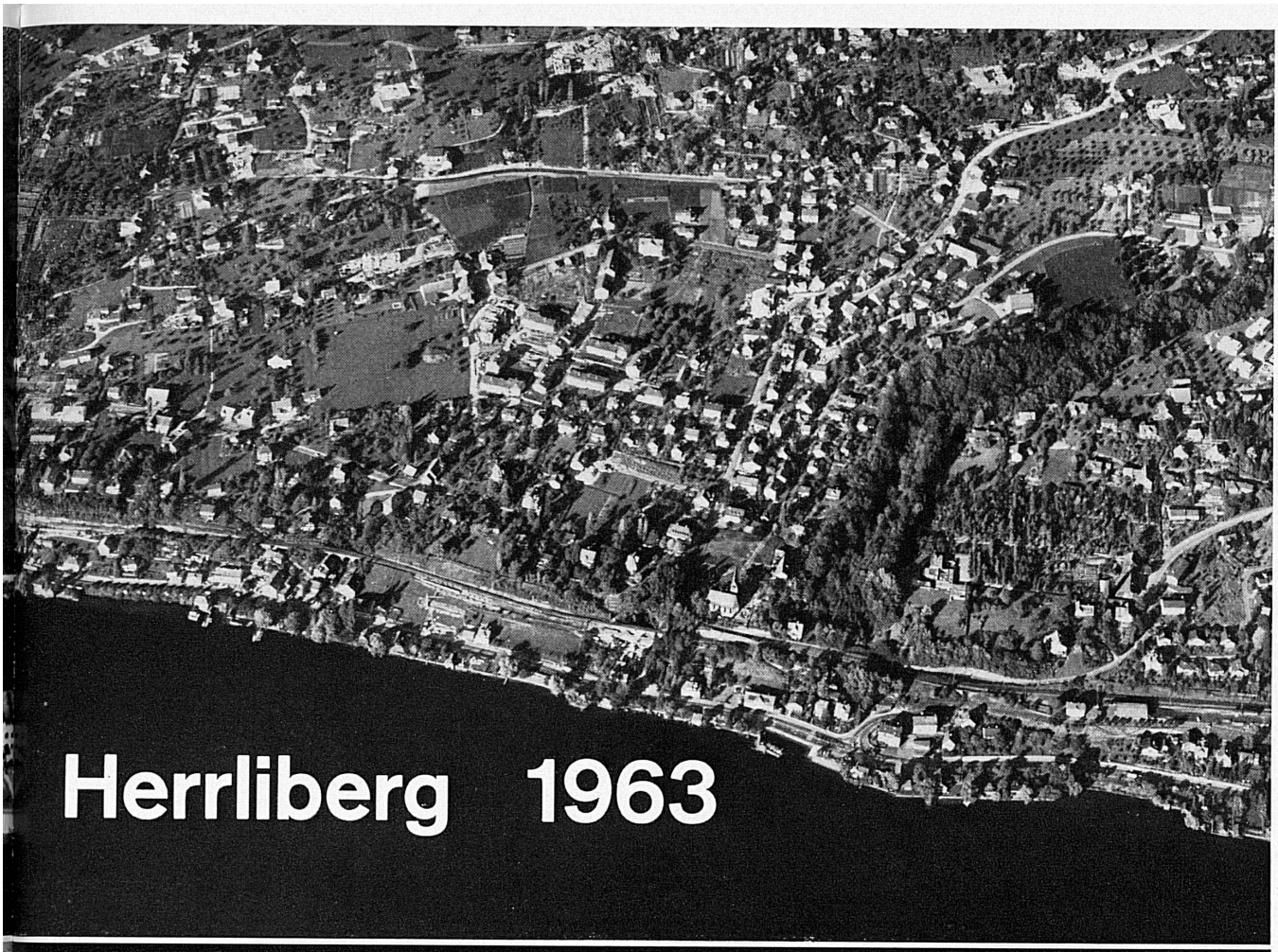
Spiegazione delle riproduzioni della pagina doppia seguente: Per iniziativa della Pro Loco è stato distribuito in ogni casa di Herrliberg, villaggio sulle rive del lago di Zurigo, un manifestino dal titolo « Vedute aeree che vi inducano a riflettere », e al quale Walter Käch ha dato una veste eccellente. Il manifestino sottolinea la necessità di moltiplicare le cure dedicate alla progettazione delle costruzioni del comune, che vien sempre più a trovarsi nella zona d'influenza della città di Zurigo. Quello che vale per Herrliberg vale anche per molte altre zone rurali – e non solo per regioni che da lungo ormai sono frequentate dai turisti – se non si vuole che la Svizzera abbia a perdere quelle oasi di riposo, che l'hanno resa sin qui attraente meta.

Commentaire des illustrations de la page suivante: Le Syndicat d'initiative du village d'Herrliberg, sur le lac de Zurich, a fait distribuer dernièrement dans tous les ménages un dépliant excellemment illustré par Walter Käch. Son titre est significatif: « Des vues aériennes qui donnent à réfléchir ». Ce document démontre l'inéluctable nécessité de planifier dans une localité toujours plus fortement entraînée dans le sillage de la plus grande agglomération du pays. C'est un impératif pour tous les districts ruraux et non seulement pour les régions touristiques. Partout, en effet, les espaces verts sont grignotés et menacés.

Referring to the views appearing on the following double-page: Under the motto "Air views to aid thinking on public problems", the Tourist Office of the village of Herrliberg on the Lake of Zurich recently sent out to all the households of the community a beautifully designed illustrated leaflet arranged by Walter Käch. It calls attention to the necessity of devoting increased care to the general planning of a community which is being increasingly engulfed by the expansion of Zurich. What applies to Herrliberg already applies to many rural areas—and not merely those regions that have long since become famous as tourist resorts—if we are not to lose those features of our country which have made it a tourist paradise.

Die Flugbilder möchten Sie zum Nachdenken anregen...





Wetzwil 1993

?

Die Bilder von Herrliberg-Tal zeigen eindeutig, dass für die weitere, ungeahnt rasche Entwicklung eine Planung der Überbauung notwendig wird. Die kleinen Auenwäldchen und Tobel im Berg müssen geschützt werden. Die alten ländlichen Weiler mit ihren Baumgärten sollen nicht durch fremdwirkende Ausweitungen verschandelt werden. Die zukünftigen Häusergruppen müssen von grünen Flächen umgeben sein, damit für den Freund der Natur noch etwas übrigbleibt!

Siehe Bildkommentar auf Seite 19, unten.
Photos Swissair

Voir commentaire au bas de la page 19

Vedere la spiegazione a pagina 19, in basso

See commentary on illustration on page 19, below